

## 1197 (XII). Доклад Комитета по переговорам о внебюджетных средствах

**A**

*Генеральная Ассамблея,*

*рассмотрев доклад Комитета по переговорам о внебюджетных средствах,<sup>14</sup> назначенного на одиннадцатой сессии Генеральной Ассамблеи,*

*признавая важность выяснения финансовых ресурсов, имеющихся для различных видов деятельности и программ, финансируемых за счет добровольных взносов, до рассмотрения Генеральной Ассамблей докладов о таких видах деятельности и программах и вынесения по ним решений,*

*постановляет, что :*

1. во время своей тринадцатой сессии Генеральная Ассамблея созывает Специальный комитет полного состава Ассамблеи под председательством Председателя сессии, на заседаниях которого будут даны официальные обещания о добровольных взносах для обеих программ помощи беженцам на следующий финансовый год, причем каждой из этих программ должны быть посвящены отдельные заседания ;

2. государства, не состоящие членами Организации Объединенных Наций, но являющиеся членами одного или нескольких специализированных учреждений, будут приглашены принять участие в заседаниях Специального комитета, для того чтобы они могли объявить о своих официально обещанных взносах для обеих программ помощи беженцам ;

3. в целях обеспечения максимального числа участников заседаниям Специального комитета должна быть придана возможно большая предварительная огласка, причем по своим срокам эти заседания не должны совпадать ни с какими другими заседаниями.

*729-е пленарное заседание,  
13 декабря 1957 года*

**B**

*Генеральная Ассамблея*

1. *просит* Председателя Генеральной Ассамблеи назначить Комитет по переговорам о внебюджетных средствах в составе не более десяти членов с тем же кругом ведения, который был установлен в резолюции 693(VII) Генеральной Ассамблеи от 25 октября 1952 г., причем этот Комитет должен будет функционировать с закрытия двенадцатой сессии до закрытия тринадцатой сессии Ассамблеи ;

2. *постановляет* включить в предварительную повестку дня тринадцатой сессии Генеральной Ассамблеи пункт, озаглавленный « Доклад Комитета по переговорам о внебюджетных средствах ».

*729-е пленарное заседание,  
13 декабря 1957 года*

• • •

*На 729-м пленарном заседании 13 декабря 1957 г. Председатель Генеральной Ассамблеи назначил Комитет по переговорам о внебюджетных средствах, который должен функ-*

<sup>14</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двенадцатая сессия, Приложения, пункт 43 повестки дня, документы А/3668 и Add. 1.*

*ционировать до закрытия тринадцатой сессии Ассамблеи. Комитет состоит из следующих членов : Аргентины, Бразилии, Канады, Ливана, Новой Зеландии, Пакистана, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки и Франции.*

## 1198 (XII). Административная и бюджетная координация между Организацией Объединенных Наций и специализированными учреждениями

*Генеральная Ассамблея*

1. *принимает к сведению доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам об административных бюджетах специализированных учреждений на 1958 год<sup>15</sup> и его специальные доклады, относящиеся к Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций,<sup>16</sup> Всемирной организации здравоохранения<sup>17</sup> и Всемирной метеорологической организации ;<sup>18</sup>*

2. *обращает внимание* специализированных учреждений на соображения и замечания, высказанные Консультативным комитетом в его докладе о бюджетах учреждений и на взгляды, выраженные в Пятом комитете на двенадцатой сессии Генеральной Ассамблеи ;

3. *обращает внимание* Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, Всемирной организации здравоохранения и Всемирной метеорологической организации на замечания и пожелания, содержащиеся в специальных докладах Консультативного комитета, относящихся к этим организациям.

*729-е пленарное заседание,  
13 декабря 1957 года*

## 1199 (XII). Годовой доклад Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций

*Генеральная Ассамблея*

*принимает к сведению* годовой доклад Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций.<sup>19</sup>

*729-е пленарное заседание,  
13 декабря 1957 года*

## 1200 (XII). Доклад Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций о четвертой актуарной оценке Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций на 30 сентября 1956 года и втором пересмотре основных таблиц Фонда

*Генеральная Ассамблея*

1. *принимает к сведению доклад Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Органи-*

<sup>15</sup> Там же, пункт 48 повестки дня, документ А/3767.

<sup>16</sup> Там же, документ А/3598.

<sup>17</sup> Там же, документ А/3596.

<sup>18</sup> Там же, документ А/3597.

<sup>19</sup> Там же, двенадцатая сессия, Дополнение № 8 (А/3611 в Согг. 1 и 2).

зации Объединенных Наций о четвертой актуарной оценке Фонда на 30 сентября 1956 г. и втором переосмотре основных таблиц Фонда ;<sup>20</sup>

2. *принимает к сведению* замечания по этому докладу Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, изложенные в его двадцать третьем докладе двенадцатой сессии Генеральной Ассамблеи.<sup>21</sup>

729-е пленарное заседание,  
13 декабря 1957 года

**1201 (XII). Изменение Положения об Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций**

Генеральная Ассамблея

*утверждает* приложенные к настоящей резолюции тексты, изменяющие Положение об Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций. Эти изменения вступают в силу 1 января 1958 года.

729-е пленарное заседание,  
13 декабря 1957 года

**ПРИЛОЖЕНИЕ**

*Статья I, пункт 4 (измененный текст)*

Выражение «окончательное среднее вознаграждение» означает среднее годовичное зачитываемое для пенсии вознаграждение участника за последние пять лет зачитываемой ему для пенсии службы, при условии, что в отношении участников, вступивших в Фонд до 3 ноября 1955 г., это выражение означает среднее зачитываемое для пенсии вознаграждение участника за последние десять лет зачитываемой ему для пенсии службы, если это среднее вознаграждение выше. Если участник имеет менее пяти лет зачитываемой ему службы, то окончательное среднее вознаграждение означает среднее годовичное зачитываемое для пенсии вознаграждение в течение фактического периода зачтенной ему службы.

*Статья II, пункт 1 (измененный текст)*

Все штатные сотрудники каждой из участвующих организаций становятся участниками Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций :

а) если их назначение на службу производится без ограничения срока ;

б) если их назначение на службу производится по срочным контрактам сроком на пять лет или более ;

в) если они прослужили пять лет и остаются на службе по контракту, предусматривающему продолжение службы на срок не менее одного года, или остаются на службе после этого в течение более одного года ;

г) если участвующая организация удостоверяет, что данный срочный контракт рассматривается как охватывающий испытательный период и что целью его является служба в течение неопределенного срока ;

при условии, что ко времени своего вступления в Фонд они не достигли шестидесятилетнего возраста и что их участие в Пенсионном фонде не исключается условиями их контракта.

*Статья IV, пункт 1 (измененный текст)*

Участник Фонда, достигший шестидесятилетнего возраста, имеет право, по выходе в отставку, на получение в течение остальной своей жизни ежегодной пенсии, выплачиваемой ему ежемесячно в размере одной пятьдесят пятой доли его окончательного среднего вознаграждения, помноженной на число лет зачитываемой ему службы, причем это число не должно превышать тридцати лет.

*Статья V (измененный текст)*

При условии соблюдения положений статей X.1б и XVI, участник Фонда, который до достижения им шестидесятилетнего возраста утратил, по мнению Правления Объединенного пенсионного фонда персонала, способность выполнять свои обязанности вследствие серьезного физического повреждения или душевного расстройства, в течение всего периода своей нетрудоспособности имеет право, при условии соблюдения положений статьи IX, на получение пособия, выплачиваемого при потере трудоспособности. Это пособие выплачивается таким же образом, как и пенсия, и равняется девяти десятым одной пятьдесят пятой доли его окончательного среднего вознаграждения, помноженного на число лет зачитываемой службы, причем это число не должно превышать тридцати лет. Такое пособие при потере трудоспособности не должно быть меньше меньшей из следующих величин :

а) одной трети суммы окончательного среднего вознаграждения ;

б) девяти десятых суммы пенсии, на получение которой участник имел бы право, если бы он оставался на службе до достижения шестидесятилетнего возраста и если бы его окончательное среднее вознаграждение оставалось неизменным.

*Статья VII, пункт 1 (измененный текст)*

При условии соблюдения положений статьи XVI, в случае смерти женатого участника Фонда его вдова имеет право, при условии соблюдения статьи IX, на получение пособия для вдов, за исключением случая, предусмотренного ниже в пункте 3, в размере половины пособия, которое участник получал бы в том случае, если бы ко времени смерти он имел право на получение пособия, выплачиваемого при потере трудоспособности, или, если участник Фонда умер после достижения им шестидесятилетнего возраста, — в размере половины пенсии, которая выплачивалась бы ему в том случае, если бы ко времени смерти он находился в отставке согласно постановлению статьи IV. В тех случаях, когда сумма исчисленного таким образом пособия для вдов меньше 750 долл. в год, пособие увеличивается до меньшей из двух следующих сумм: а) 750 долл. в год ; или б) исчисленной первоначально суммы, увеличенной вдвое. Выплата этого пособия прекращается, если вдова снова вступает в брак.

*Статья XXIX (измененный текст)*

Правление Объединенного пенсионного фонда персонала утверждает время от времени, по консультации с одним или несколькими квалифицированными актуариями, таблицы продолжительности службы и смертности и нормальную процентную ставку, на основании которых производится все необходимые актуарные исчисления Пенсионного фонда. Процентная ставка в 2,5 процента годовых применяется в качестве ставки нормального процентного дохода до 31 декабря 1957 г. включительно и в 3 процента годовых после этой даты, если только она не будет изменена Правлением Объединенного пенсионного фонда персонала. После учреждения Пенсионного фонда Правление производит по меньшей мере раз в шесть лет актуарное исследование данных о смертности, продолжительности службы и выплатах компенсации участникам Пенсионного фонда и выгодоприобретателям ; на основании результатов таких исследований Правление принимает такие таблицы смертности и продолжительности службы и другие таблицы, какие оно находит целесообразными.

*(Изменение ставки нормального процентного дохода, указанное в статье XXIX, влечет за собой изменение статей III.1, VIII.5, X.1 и 3, XI, XII.1 и 2 и XVI.6. В каждом случае выражение «из расчета 2,5 процента годовых» должно быть заменено выражением «из расчета, указанного в статье XXIX».)*

*Дополнительная статья B (новый текст)*

1. Каждый штатный сотрудник любой участвующей организации становится ограниченным участником Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций :

а) если его назначение на службу производится по срочному контракту сроком не менее чем на один год, но менее чем на пять лет ; или

б) если он прослужил непрерывно один год, при условии, что он не имеет права стать участником Фонда на основании статьи II.1, при условии, что он не достиг шестидесятилетнего возраста, и при условии, кроме того, что его участие в качестве ограниченного участника не исключается

<sup>20</sup> Там же, Дополнение № 8А (А/3642).

<sup>21</sup> Там же, двенадцатая сессия, Приложения, пункт 45 повестки дня, документ А/3749.